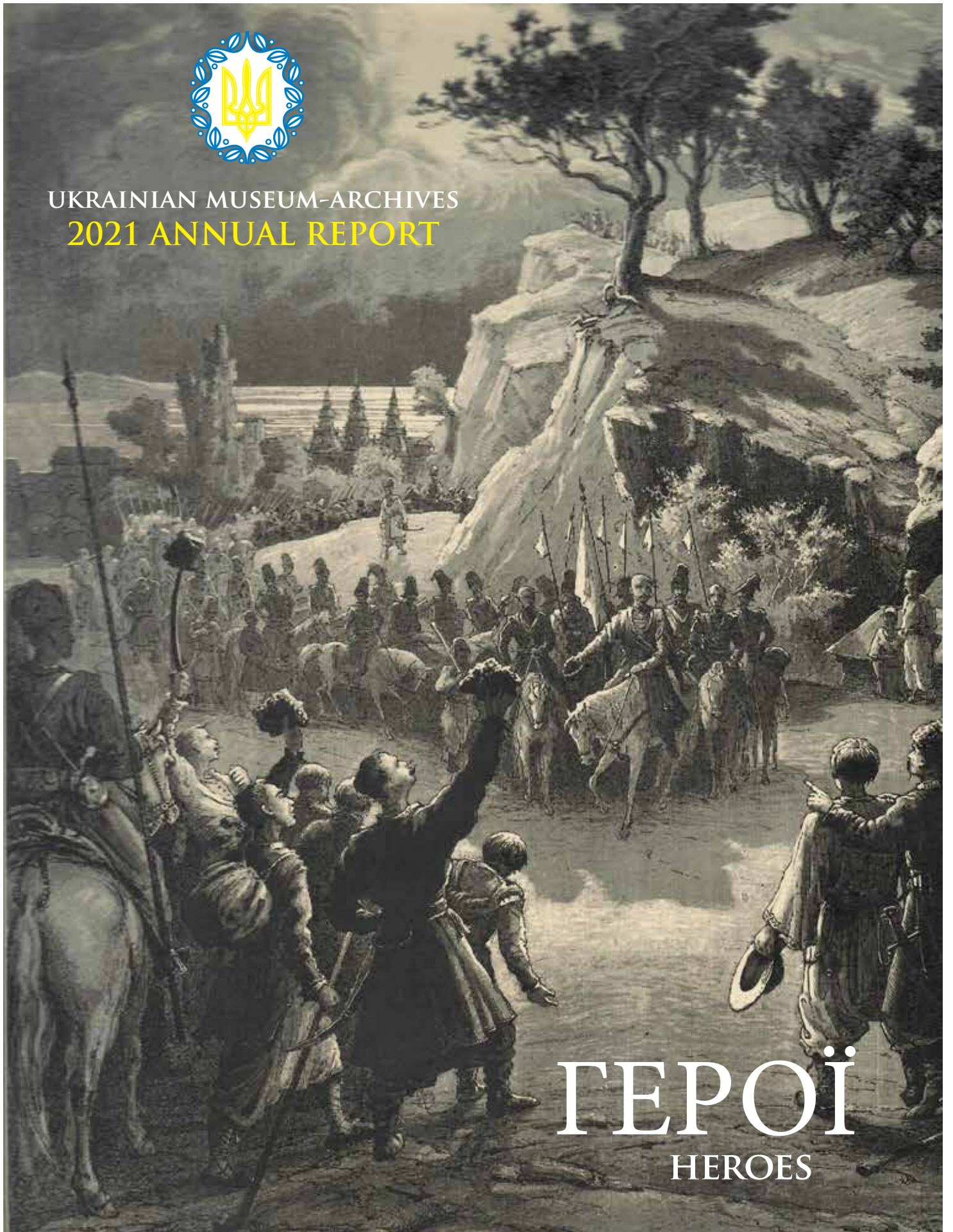




UKRAINIAN MUSEUM-ARCHIVES
2021 ANNUAL REPORT



ГЕРОЇ
HEROES

President's Message

Dear Friends!

2021 was another year of battle with the Coronavirus pandemic. Although the UMA was closed for the first half of the year for visitors, we still provided services and were connected with the world using internet technology. Most prominently, we helped the National Academy of Sciences of Ukraine celebrate the 30th Anniversary of Independence of Ukraine by sending nearly 100 newspaper digitized headlines from the *New York Times*, *Washington Post*, *Cleveland Plain Dealer*, *Akron Beacon Journal* and others, along with half a dozen Ukrainian-language diaspora publications reporting on the liberation struggle and ultimate declaration of independence. We also responded to multiple requests for historical documentation and information from our collections and even welcomed several scholars who did research in our archives.

We were gratified in August when Ohio Governor Mike DeWine gave the go-ahead to renew public events. We had a grand “re-opening” with an outdoor picnic in front of our archival building and hailed the beautiful new mural of a traditional Ukrainian wreath, painted by Taissa Kulick. We also remembered that the original UMA building had been an orphanage for children who lost their parents to the Spanish Flu and industrial accidents more than 100 years ago.

We issue the Ukrainian Museum-Archives 2021 Report in the midst of a great war with Russia. Ukraine is fighting again for her very existence as a country, as a nation. In 2021, before the war, the UMA routinely provided information to the media and the public. We still respond to similar requests, but now on a daily basis—national media like *CNN*, *USA*

Today, the *New York Times*; in Cleveland local television and radio programs, the *Plain Dealer*; in our neighborhood, *The Tremonster* and *Plain Press*; others: even news programs from Switzerland, the Czech Republic and Ukraine.

Given the brave and fierce fight of the Ukrainian people with the Russian army, we dedicate this report to Ukraine's military over the centuries in pursuit of freedom and independence. The UMA is very proud of its large and unique collection of publications, photographs, postcards and other memorabilia related to Ukraine's warriors—men and women. We feature a selection from our library in this report.

At the UMA, we are optimistic about the future for Ukraine. Throughout more than a thousand years of history, Ukrainians have built a magnificent culture and mounted armies to defend it. Our collection documents centuries of struggle for independence and defense of freedom. Ukraine will not only survive, she will prevail. At the UMA, we will contribute what we can, what we must, toward that goal.

Thank you for your support!

Slava Ukraini, Heroiam Slava!

Sincerely,
Paul Burlij
UMA President of the Board



This photo was taken in the UMA back yard in the 1920s. It shows the first holy communion class as they stand with Father Tarnowsky and the Sisters of the Order of St. Basil the Great. Many children featured in this photo lived at the UMA, which was an orphanage for Ukrainian children who lost their parents to industrial accidents or the Great Flu Epidemic of 1918.

Цю світлину зроблено на подвір'ї UMA у 1920-х роках. На світлині перший клас з отцем Тарновським і сестрами Чину Святого Василя Великого в день святого причастя. Багато з цих дітей жили в UMA, котрий був на той час притулком для українських сиріт які втратили батьків через нещасні випадки на виробництві чи Велику епідемію грипу 1918 року.

Звернення Президента

Дорогі Друзі!

2021 рік був ще одним роком боротьби з пандемією коронавірусу. Але, не дивлячись на те, що УМА залишався закритим для відвідувачів перше півріччя року, ми продовжували надавати послуги та бути з'єднані зі світом використовуючи інтернет-технології.

Найбільш вагомим було надання допомоги Національній Академії Наук України (НАНУ) у відзначанні 30-ї Річниці Незалежності України. Ми надіслали майже 100 оцифрованих заголовків газет із *New York Times*, *Washington Post*, *Cleveland Plain Dealer*, *Akron Beacon Journal* та інших, а також до десяти україно-мовних видань діаспори, з оповідями про визвольну боротьбу та остаточне проголошення незалежності України. Також, ми відповіли на чисельні запити щодо історичних документів та інформації з наших колекцій і навіть прийняли кількох науковців, які проводили дослідження в наших архівах.

У серпні ми дуже зраділи, коли Губернатор Огайо Майк Девайн дав дозвіл на відновлення публічних заходів. Тож, ми влаштували грандіозне «відкриття» з пікніком у дворі музею на фоні нового муралу, традиційного українського вінка, намальованого Таїсією Кулик на стіні будинку архівів. Ми також згадали цікавий та символічний факт, що понад 100 років тому, основна будівля УМА слугувала прихистком для дітей, які втратили своїх батьків через іспанський вірус та нещасні випадки на виробництві.

Ми випускаємо наш звіт за 2021 рік у розпал великої війни з Росією. Україна знову бореться за своє існування як країни і як нації. У 2021 році, ще до початку війни, ми регулярно надавали інформацію різним ЗМІ (медіа) та громадськості. Ми продовжуємо відповідати на подібні запити, але вже на щоденній основі таким медіа як *CNN*, *USA Today* та *New York Times*. Ми пишаємось, що УМА став частиною репортажів про Україну програм місцевого телебачення та радіо Клівленда, таких як *Plain Dealer*, *Tremonster*, *Plain Press*, тощо, і навіть програм новин телебачення Швейцарії, Чехії та України.

З оглядом на хоробру та запеклу боротьбу українського народу з російськими загарбниками, ми присвятили цей звіт українському війську, яке протягом століть боролось за свободу та незалежність. УМА дуже пишається своєю великою та унікальною колекцією публікацій, фотографій, листівок та інших пам'ятних речей, пов'язаних з українськими воїнами – чоловіками та жінками. У цьому звіті ми представляємо добірку з нашої бібліотеки.

УМА з оптимізмом дивиться в майбутнє України. Протягом понад тисячі років історії українська нація збудувала величну культуру, яку так хоробро захищало її військо у всі часи. Наша колекція свідкує про багатовікову боротьбу українців за незалежність і захист свободи. Україна вистояла багато війн на протязі століть і вистойть знову. Ми віримо в її перемогу і зі свого боку докладемо всіх зусиль для цієї мети.

Щиро дякуємо за вашу підтримку!

Слава Україні, Героям Слава!

З повагою,
Павло Бурлій,
Президент Ради УМА





In the summer of 2021 volunteers from the scouting group Plast helped us relocate files and documents to our offsite storage area. *(pictured top left)*

Taissa Kulick, a senior at Harvard University, painted a beautiful mural on the façade of archives building depicting a traditional Ukrainian women's headdress (vinok)

Grand re-opening post covid in August, welcomed guests, had reception, unveiled mural on archives building *(pictured top right-pg. 5)*

Welcomed Karolina Koziura, PhD Candidate in Sociology and Historical Studies New School for Social Research New York, who worked at the UMA archives

Welcomed Sarah Grandke, a PhD student from Germany, who worked at the UMA archives with DP camp collection

Presentation by Myroslav Marynovych, a Ukrainian dissident and the author of "The Universe Behind Barbed Wire" *(pictured middle left)*

Natalya Lonchyna began cataloguing our general collection

Presentation by the UMA at the Global Ties Akron zoom meeting

"Survival as Victory"– Ukrainian Women in the Gulag, presentation by Oksana Kis', a Senior Scholar at the Institute of Ethnology at the National Academy of Sciences of Ukraine. The event was co-sponsored by UNWLA branch 8 *(pictured bottom left)*

Holodomor presentation by Volodymyr Serhiychuk, a distinguished Ukrainian historian

In conjunction with The Ohio State University's Slavic Studies Program displayed – Ukraine's "Train Ladies", a photo exhibit by Sasha Maslov, a photographer from New York, originally from Kharkiv, Ukraine. *(pictured middle right-pg. 5)*

Christmas Party *(pictured bottom right-pg. 5)*

2021 UMA Events & Activities



Влітку 2021 року волонтери скаутського загону «Пласт» допомогли музею перенести документи у тимчасове сховище. (pictured top left-pg. 4)

Таїса Кулик, старшакурсниця Гарвардського Університету, намалювала чудовий мурал на фасаді будинку архівів із зображенням українського жіночого головного убору (вінок)

Велике відкриття музею після пандемії у серпні – прийом гостей та презентація мералу Таїсії Кулик (pictured top right)

Приймали Кароліну Козюру, докторку наук з соціології та історичних досліджень, котра працювала в архівах УМА

Приймали Сару Грандке, студентку аспірантури з Німеччини, котра працювала в архівах УМА з колекцією матеріалів таборів переміщених осіб після Другої Світової Війни

Презентація Мирослава Мариновича, українського дисидента та автора книги “Всесвіт за Колючим Дротом” (pictured middle left-pg. 4)

Наталя Лончина почала цифрову каталогізацію основної колекції музею

Презентація УМА на відео-зустрічі Глобал Тайс Екрон

Разом з 8-им відділом Союзу Українок організовано зустріч з Оксаною Кісь, істориком та антропологом Інституту Народознавства НАН України та презентацію її книжки “Українки в ГУЛАГУ: Вижити значить перемогти”.

Голодомор в Україні, презентація Володимира Сергійчука, видатного українського історика

Жінки Української Залізниці, фото-виставка Саші Маслової, фотографа з Нью Йорку, родом з Харкова. Виставку організовано спільно з програмою славістики Університету Штату Огайо. (pictured middle right)

Різдвяна вечірка (pictured bottom right)



Події та Заходи у 2021 році



Ukrainische Legion



Wien 1917.

Verlag der Zentralleitung der „Ukrainischen Legion“, Wien VII.,
Ledergasse 20.

Buchdruckerei „Feldpost“, Wien VII., Straußgasse 4.

УКРАЇНСЬКІЙ МЮНХЕН-АГЕНЦІЇ, Inc.

Клієнт:

Головн. Інспектор ч. 21642

Stokholsky
Українська
ст.

ВІЙСЬКОВИ

Ч.

ЖОВТЕНЬ

Видання Громади Старих

Олександрів-Кучинський (П)

Рік вид. II.

Військовий
журнал.

ВІЙСЬКОВИЙ ЖУРНАЛ.

3.

1921 року.

ни 6-ої Стрілецької дивізії.

496

ЗАГАЛЬНИЙ КУРС ВІЙСЬКОВОГО ВИШКОЛУ

під керівництвом Генерал-хорунжого М. КАПУСТЯНСЬКОГО

D. Fudchak
TORONTO, ONTARIO

М.Л.
14496
Б. 5070

ВІЙСЬКОВЕ ЗНАННЯ

ЛЕКЦІЯ ОСМА : ПІХОТА

Зміст:

1. Еволюція піхоти за часів снігової війни.
2. Озброєння піхоти.
3. Моторизація піхоти.
4. Роль і завдання піхоти.
5. Організація піхоти.
6. Тактика піхоти:
 - а) Рух піхоти на поході і в бою.
 - б) Наступний та зустрічний бій.
 - в) Оборонний бій.
 - г) Вихід з бою.

Листування та всі посилки проситися направляти на адресу:
М. Kapustiansky, 4, villa Longchamps, Paris XVI.

П А Р И Ж, 1932.

3-165

2021 Financial Review

Once again, we had a year that was out of the ordinary. We thank our UMA community for the continued success of the museum.

In 2021 we applied for the Payroll Protection Program funds (PPP) – 2nd round and received \$18,200. The funds were received as a loan and subsequently that loan was forgiven after we provided proof of use. We would like to thank OSNOVA Ukrainian Federal Credit Union for assisting us in the application for federal funds.

On April 9, 2021, Dr. Bohdan Czepak passed away leaving the UMA in his will. We received \$609,624 from the estate. We set aside \$200,000 in an endowment and invested it. With the bequest we plan to perform some much needed repairs and upgrades to the original UMA building as well as the annex building.

Revenues – Our revenues from normal operations were at about the same level as the previous year. As many of you know we brought the Easter Bazaar to Parma for one weekend. It was a great success. Thank you to Pokrova Ukrainian Catholic Church for renting the space to us on a very short notice.

Expenses – We have put our capital projects on hold till we are back to some semblance of normalcy. Our expenses increased slightly from the previous years. This is primarily due to a new expense for off-site storage. The basement in the main building needs to be waterproofed. This new expense will continue into 2022. The basement is set to be waterproofed by Mural & Sons in June/July of 2022 depending on weather.

Огляд Фінансових Результатів

У нас знову був небувалий рік, який був. Ми дякуємо нашій спільноті УМА за постійний успіх музею.

У 2021 році ми подали заявку на кошти Програми захисту заробітної плати (ППЗ) – 2 раунд і отримали 18,200 доларів США.

Кошти були отримані як позика, а згодом ця позика була прощена після надання нами підтвердження її використання. Висловлюємо велику подяку Федеральній Кредитній Спілці «ОСНОВА» за допомогу в отриманні цієї позики.

9 квітня 2021 року відійшов у вічність доктор Богдан Чепак, залишивши УМА заповіт на 609,624 доларів США. Ми перерахували 200,000 доларів США в інвестиційний фонд а на решту коштів проведемо ремонт та модернізацію будівель музею.

Доходи – наші доходи від звичайної діяльності були приблизно на тому ж рівні, що й у попередньому році. Як багато хто з вас знає, ми привезли Пасхальний базар до Парми на одні вихідні. Це був величезний успіх. Дякуємо Українській католицькій церкві «Покрова» за те, що надала нам приміщення в дуже короткий термін.

Витрати – ми були змушені призупинити наші капітальні проекти до повернення до звичного життя. Наші витрати трохи зросли порівняно з попередніми роками. Насамперед це пов'язано з новими витратами на зберігання за межами музею. Підвал в головній будівлі потребує гідроізоляції. Ці нові витрати будуть продовжуватися у 2022 році. Гідроізоляція підвалу буде проведена компанією Мюрал & Санс у червні/липні 2022 року залежно від погоди.



DR. BOHDAN CZEPAK

Доктор Богдан Чепак
(1937 – 2021)

Financial Statements

Financial Statements			
Balance Sheet			
Assets		2021	2020
Checking/Savings Accounts		639,103.35	74,671.70
Accounts Receivable		6,771.17	9,075.00
Other Current Assets		8,704.24	8,649.59
Fixed Assets (Land/Buildings net of Depreciation)		1,160,458.65	1,182,780.59
Total Assets		1,815,037.41	1,275,176.88
Liabilities & Equity			
Current Liabilities		4,634.29	4,181.17
Deferred Income		87,500.00	97,500.00
Equity			
Unrestricted Retained Earnings		1,173,495.71	1,189,109.94
Net Income		549,407.41	-15,614.23
Total Liabilities & Equity		1,815,037.41	1,275,176.88
Profit & Loss Statements			
Income			
Membership Dues		49,785.21	48,719.00
Operating Donations/Misc.		50,235.77	62,117.83
Foundation Grants		20,000.00	13,900.00
Cuyahoga Arts & Culture		13,752.00	16,423.00
Gift Shop		19,022.72	3,158.48
Payroll Protection (COVID)		18,200.00	15,300.00
CAC Grant and Ohio Cares Grant (COVID)			23,550.00
Endowment Fund		5,000.00	5,000.00
Dr. Czepak Major Donation		609,624.00	
Dividends & Interest		7,172.65	
Miscellaneous Income		317.37	236.41
Total Income		793,109.72	188,404.72
Expenses			
Salaries and Benefits		109,917.69	102,799.25
Gift Shop		11,604.36	22,465.80
Occupancy (Fac. Maint. & Utilities)		29,403.50	20,448.53
Administration		19,417.47	13,137.52
Events		7,433.86	2,305.73
Archival Ops. and Collections		15,105.89	6,029.64
Depreciation		36,614.89	36,614.89
Interest and Bank Charges		184.93	217.59
Unrelized Losses		14,019.72	
Construction Fees		0.00	0.00
Total Expenses		243,702.31	204,018.95
Net Operating Income		549,407.41	-15,614.23

2021 Donors

In Memory of ...

Mollie Alstott	\$100
Mrs. Irene Pavlyshyn	
Nadia Anikienko	\$25
Mr. Walter Anikienko	
Alexander & Nadia Anikienko	\$200
Dr. & Mrs. Walter & Luda Grossman	
Judge Andrew Boyko Sr.	\$125
Judge Christopher A. Boyko 125	
Dr. Bohdan Czepak	\$ 1965
Mr. & Mrs. Myron & Marusia Antoniw	
Mr. & Mrs. David & Anna Barrett	
Ms. Kathleen T. Dennison	
Mr. & Mrs. Robert & Rose Dmytryk	
Mr. & Mrs. Andrew & Christine Fedynsky	
Sr. Judge & Mrs. Bohdan & Myroslava Futey	
Dr. & Mrs. Zenon & Myroslawa Holubec	
Ms. Anizia Karmazyn	
Mr. Michael Keating	
Mr. & Mrs. Steve & Tania Kosmos	
Mr. Bohdan Krislaty	
Mr. & Mrs. Zenon & Dozia Krislaty	
Mrs. Maria Krislatyj	
Mrs. Daria Kulchytsky	
Mr. & Mrs. Bohdan & Bohdana Kurczak	
Mr. & Mrs. Bohdan & Stephanie Liszniansky	
Mr. & Mrs. Ihor & Stephanie Olijar	
Ukrainian National Credit Union Association	
Mr. & Mrs. Marion & Lydia Vyrsta	
Sophie Marie & Joseph Fedak	\$25
Ms. Audrey Fedak	
Dr. Vasyl Fedun	\$300
Mr. & Mrs. Michael & Tamara Fedun	
Irena Haftkowycz	\$235
Henry County Hospital	
Mr. & Mrs. Joe & Cindy Krueger	
Mr. & Mrs. Tom & Linda McSherry (McS Foundation)	
Mr. Stephen Mohr	
Jaroslav Hruszkewycz	\$800
Dr. & Mrs. Damian & Rachel Hruszkewycz	
plus GlaxoSmithKline - employee match	
Dr. George Kalbous	\$500
Mrs. Elizabeth Kalbous	
Jaroslawa Krysztalowych	\$1000
Ms. Dzvinka Krysztalowych	
Stephen Kuropas	\$50
Dr. & Mrs. Myron & Lesia Kuropas	
Jaroslav & Daria Kuzmyn	\$100
Mrs. Maria Lisowsky	
Dr. & Mrs. Osyp & Anna Martyniuk	\$100
Ms. Irene Martyniuk	
Mychajlo Napora	\$30
Mrs. Vera Napora	
Maria Nych	\$100
Mr. & Mrs. Andrew & Christine Fedynsky	
Ihor Olijar	\$350
Mrs. Stephanie Olijar	
Ms. Natalie Simms	
Leonid Poltava	\$100
Dr. Daria Dykyj	
Marusha Popovich	\$100
Mr. Steve Popovich	
George Popel	\$ 100
Mr. & Mrs. Andrew & Christine Fedynsky	
Mr. Ihor Kowalysko	
Joseph Sachno	\$100
Mr. & Mrs. Martin & Olga Troch Wutsch	
Leonid Sharanevych	\$100
Mr. & Mrs. Andrew & Christine Fedynsky	
Orest Steciak	\$50
Mr. Eugene Apostoluk	

\$609,624

Dr. Bohdan Czepak Estate

\$10,000-18,200

Cuyahoga Arts & Culture
Eaton Corp Charitable Fund Grant
PayrollProtectionProgram (PPP)

\$5,000-6,500

Mr. & Mrs. Alexander & Alexandra Fedynsky
Mr. & Mrs. Andrew & Christine Fedynsky
Fund To Aid Ukraine
The Heritage Foundation of 1st Security Fed
Savings Bank, Chicago
Poltavsky Vechir
Ms. Nancy Stecyk
Mr. & Mrs. Taras & Katherine Szmagala, Sr.

\$1,500-4,025

Mr. & Mrs. Paul & Katherine Burlij
Dr. & Mrs. Bohdan & Ilse Kupczak
Helen Jarem & Taras Szmagala, Jr.
Mr. Roman Wasylszyn
Mrs. Irene Zenczak

\$850-1,200

Mr. & Mrs. Joel & Carol Childs
Mr. Michael G. Dobronos, Esq.
Mr. & Mrs. George & Christine Fedynsky
Mr. Peter Fedynsky
Goldman Sachs Matching Gift Program
(A & A Fedynsky)
Mr. & Mrs. Geoffrey J. & Helen Boyko
Greenleaf
Dr. George Jaskiw
Mr. Michael Jaskiw
Mr. Michael Kowalysko
Mr. & Mrs. Zenon & Dozia Krislaty
Ms. Dzvinka Krysztalowych
Mr. Aleck Landgraf
Mr. & Mrs. Bohdan & Irene Milan
Dr. & Mrs. Paul & Connie Omelsky
Dr. Boris Rakowsky
Mrs. Natalie Strouse
Ukrainian Cultural Association of Ohio

\$500-600

Mr. & Mrs. Michael & Tanya Dobronos
Mr. John Fedynsky
Mrs. Elizabeth Kalbous
Daria Pishko & Michael Komichak
Mr. Ihor Kowalysko
Dr. & Mrs. Ihor & Zenovia Kunasz
Mrs. Taras & Natalia Mahlay
Ms. Motria Kuzycz & Mr. Andrew Maleckyj
Dr. & Mrs. Borys & Leslie Pakush
Ms. Donna Soroczak
Dr. & Mrs. Stephan & Tamara Tymkiw
Ukrainian Bandurist Chorus - Intern Fund
Mr. Roman Zonj

\$350-450

Mr. & Mrs. Roman & Ivanna Bodnaruk
Sr. Judge & Mrs. Bohdan & Myroslava Futey
GlaxoSmithKline Foundation-match (D
Hruszkewycz)
Dr. & Mrs. Damian & Rachel Hruszkewycz
Mr. & Mrs. Pete & Diane Kaluszyk
Ms. Anizia Karmazyn
Mr. & Mrs. Nestor & Nina Kostryk
Mrs. Patricia Krutyholowa
Ms. Ksenia Kuzmycz
Mrs. Vera Molls
Mr. & Mrs. Ihor† & Stephanie Olijar
Dr. & Mrs. Nestor & Anisa Shust

\$225-300

Dr. & Mrs. Myron & Martha Bodnar
Sr. Judge Christopher A. Boyko
Mr. Myron Dobriansky
Mr. & Mrs. Michael & Tamara Fedun
Ms. Valentina Gluch
Mr. Roman Kowalysko
Mr. & Mrs. Bohdan & Bohdana Kurczak
Ms. Kristina Kvartsyana
Mr. Alan Landgraf
Rev. Theodore Marszal
Mrs. Natalie Miahky
St. Nicholas Ukrainian Orthodox Church
Dr. & Mrs. Bohdan & Christina Pichurko
Mr. Steve Popovich
Dr. Stephan Stecura
Ms. Lilly Straith
Mr. Russ Straith
Ms. Myroslawa Testluk
Mr. & Mrs. Taras & Darlene Zacharyj
Mr. & Mrs. Myron & Oresta Zadony

\$105-200

Dr. & Mrs. Yuri & Irena Deychakiwsky
Dr. Daria Dykyj
Eaton Corp Charitable Fund-match (K
Kvartsyana)
Mr. & Mrs. Laurence & Lucinda Fedak
Dr. & Mrs. Walter & Luda Grossman
Dr. & Mrs. Zenon & Myroslawa Holubec
Mr. Bohdan Krislaty
Mrs. Maria Lisowsky
Mr. Adam Misztal
Mr. & Mrs. John & Karen Moss
Charles Stewart Mott Foundation-match (N
Deychakiwsky)
Mr. & Mrs. Orest & Maria Nebesh
Ms. Romana Peluszkewycz
Dr. Christine Rakowsky
Mr. Leo Samokieszyn
Mr. & Mrs. Doug & Pam Seeley
Ms. Natalie Simms
Mr. & Mrs. Martin & Olga Troch Wutsch
Mr. Petro Tvardovsky
Ukrainian National Credit Union Association
Mr. & Mrs. Marion & Lydia Vyrsta
Mr. Lubomyr Zobniw

\$100

Mr. & Mrs. Myron & Marusia Antoniw
Mr. & Mrs. Eugene & Olena Apostoluk
Dr. & Mrs. Volodymyr & Lydia Bazarko
Rev. Deacon & Mrs. Donald & Jean Billy
Ms. Marie Bohuslawsky†
Mr. Timothy Boyko
Mr. & Mrs. Walter & Jaroslava Ciszewycz
Mr. & Mrs. John & Olya Czerkas
Mr. & Mrs. Eric & Nata Daina
Mr. & Mrs. Bohdan P. & Irene S. Danylewycz
Dr. & Mrs. Dionisij & Oksana Demianczuk
Mrs. Nadia Deychakiwsky
Mr. & Mrs. Orest & Orysia Deychakiwsky
Mr. Nick Dolbin
Mr. & Mrs. Victor & Andrea Dolbin
Mr. & Mrs. Walter & Helen Dolbin
Mr. & Mrs. Bohdan & Christine Dziuk
Mr. & Mrs. Myron & Daria Mudrak Fedoriw
Ms. Maria Fedynsky
Mr. & Mrs. Jerry & Maria Flynn
Mr. & Mrs. Michael & Eva Hecner
Dr. & Mrs. John & Gail Holian
Mr. & Mrs. Michael & Roma Holowaty
Mr. & Mrs. Lev & Halyna Holubec

Drs. Mykola & Linda Hryhorczuk
 Mrs. Olha Ilczyszyn
 Mrs. Martha Jarosewich-Holder
 Mr. & Mrs. Terrence & Katia Kaiser
 Dr. & Mrs. Nazar & Olha Kalivoshko
 Mr. & Mrs. George & Vera Kap
 Ms. Lidia Karmazyn
 Mr. & Mrs. Jaroslaw & Mary Kmitek
 Mr. Michael Kopczyk Jr
 Ms. Nadia Kuchminsky &
 Igor Korovaichuk, Ph.D.
 Mr. & Mrs. Steve & Tania Kosmos
 Mr. & Mrs. Roman & Alexandra Kowcz
 Mrs. Maria Krislatyj
 Mrs. Daria Kulchytzky
 Mr. & Mrs. Levko & Aretka Kulchytzky
 Dr. & Mrs. Myron & Lesia Kurupas
 Mr. & Mrs. Bohdan & Oksana Kuzyszyn
 Dr. & Mrs. Michael & Marta Laluk
 Prof. & Mrs. Jaroslaw & Alla Leshko
 Dr. & Mrs. Ihor & Iryna Mahlay
 Ms. Irene Martyniuk
 Mr. & Mrs. Tom & Linda McSherry
 (McS Foundation)
 Mr. & Mrs. Roman & Adriana Mironovich
 Mr. & Mrs. William & Romana Murmann
 Mrs. Orysia Palazij
 Mrs. Irene Pavlyshyn
 Mr. & Mrs. Jurij & Anya Petrenko
 Mr. & Mrs. Alexander & Toni Pohulijaj
 Ms. Tamara Polansky
 Progressive Insurance Foundation-match
 (N Kuchminsky)
 Mr. Robert Rennette
 Mrs. Galina Shudan
 Deacon & Mrs. Jeffrey & Natalia Smolilo
 Stecyk Family
 Mr. & Mrs. Roman & Olena Szemeczko
 Mr. & Mrs. George† & Oksana Tarasiuk
 Mrs. Maria Terpylak
 Mr. & Mrs. William & Maria Turchyn
 Ukrainian-American Veterans Post 24
 Dr. & Mrs. Ihor & Areta Zachary
 Mr. John Zayac

\$60-85

Mrs. Daria Jarosewich
 Mr. & Mrs. Andrew & Marcine Kawac
 Mr. Stephen Mohr
 Mr. & Mrs. I. Paul & Nancy Prysiazny

\$50

Ms. Lydia Apostoluk
 Mr. Stefan A. Apostoluk
 Mr. & Mrs. David & Anna Barrett
 Mr. Nick Bartkiw
 Mrs. Kateryna Bebko
 Dr. Ihor Bemko
 Mr. & Mrs. Oleh & Neala Bendiuk
 Ms. Deborah A. Bluemel
 Mrs. Jennie Bochar
 Mr. Nicholas Boros
 Mr. & Mrs. Michael & Nina Burdiak
 Ms. Olga Carey
 Ms. Irene Choma
 Mr. & Mrs. Andrij & Luba Chornodolsky
 Mr. & Mrs. James & Lisa Ciocia
 Ms. Olha Czmola
 Mr. & Mrs. Andrij & Lida Demjanczuk
 Oksana Pronych & Nicholas Deychakiwsky
 Mr. Michael Fedynsky
 Ms. Olesia Fedynsky
 Henry County Hospital

Mr. & Mrs. Theodosij & Lucia Hryciw
 Mr. George Huk
 Mr. & Mrs. Adrian & Sonia Karmazyn
 Mrs. Luba Poniatyszyn Keske
 Mr. Mykola Klepach
 Mr. Nestor Kolcio
 Mrs. Halyna Kozij
 Mr. Yuri Kozij
 Mrs. Oksana Kraus
 Oksana Pelts & Pavlo Krysa
 Mrs. Hannah Prydatkevych Kuchar
 Ms. Larysa Kurylas
 Mr. George Kuzmowycz
 Dr. & Mrs. Inget & Judy Kuzych
 Ms. Marie Malanchuk
 Mr. Andrew Martyniuk
 V. Rev. & Mrs. John & Mary Anne
 Nakonachny
 Dr. & Mrs. Taras & Tanya Napora
 Mrs. Martha Nowycky
 Mr. & Mrs. John & Alice Olenchuk
 Progressive Insurance Foundation-match
 (I Choma)
 Mr. & Mrs. Roman & Daria Rakowsky
 Mr. & Mrs. Mark & Martha Rhea
 Ms. Ksenia Roshchakovsky
 Mr. & Mrs. Martin & Gail Tremblay
 Ms. Marianna Wakulowska
 Ms. Kathleen Webb
 Mr. Bohdan Zacharyj
 Mr. Zenon Zacharyj

up to \$49

Mr. Walter Anikienko
 Mrs. Euhenia Benko
 Ms. Kathleen T. Dennison
 Mr. & Mrs. John & Irene Devine
 Mr. & Mrs. Robert & Rose Dmytryk
 Ms. Audrey Fedak
 Mr. Michael Keating
 Mr. & Mrs. Bohdan & Vera Skop Kniahynickyj
 Ms. Larissa Korth
 Mrs. Stephanie Kaluszyk Korth
 Ms. Aniza Kraus
 Mr. & Mrs. Joe & Cindy Krueger
 Mrs. Iryna L. Kulick
 Mr. & Mrs. Bohdan & Stephanie Liszniansky
 Mr. Myron Liszniansky
 Mr. Walter Liszniansky
 Ms. Priscilla Luzetski
 Mr. & Mrs. Howard & Sue Maier
 Mr. & Mrs. Michael Migielicz
 Mrs. Luba Moysaenko
 Ms. Natalie Nadozirny
 Mr. & Mrs. Victor & Areta Nadozirny
 Mrs. Vera Napora
 Mrs. Bohdanna Slyz
 Mrs. Oksana Sokolyk
 Dr. & Mrs. Orest & Irena Stecyk
 Mrs. Olenka Toporowych
 Mrs. Julia Troch
 Mrs. Tatiana Troch†
 Ms. Martha Wiegand
 Mrs. Halyna Yarema

Dmytro Stecyk..... \$100
 Stecyk Family
Stephen & Anna Stoyko..... \$250
 Rev. Theodore Marszal 250
Teodor & Maria Szemeczko \$100
 Mr. & Mrs. Roman & Olena Szemeczko
George Tarasiuk \$300
 Mr. & Mrs. Andrew & Christine Fedynsky
 Mrs. Oksana Kraus
Mr. Philip & Dr. Tatiana Troch..... \$1500
 Mrs. Irene Milan
 Dr. & Mrs. Stephan & Tamara Tymkiw
Tatiana Troch \$150
 Mr. & Mrs. Andrew & Christine Fedynsky
 Mrs. Olga Troch Wutsch
Vladimira Wasylyszyn..... \$4000
 Mr. Roman Wasylyszyn
Stanley & Anna Wyrsta \$100
 Mr. & Mrs. William & Romana Murmann
Stephen Zenczak..... \$2100
 Mr. Steve Popovich
 Mrs. Irene Zenczak
Maria Koropey Zobniw \$150
 Mr. Lubomyr Zobniw

In Honor of ...

Andrew Fedynsky \$25
 Mr. & Mrs. Howard & Sue Maier

Capital Campaign Donors

Dr. Daria Dykyj \$50
Mr. & Mrs. Andrew & Christine Fedynsky \$3100
Mr. & Mrs. Pete & Diane Kaluszyk..... \$360
Mr. Adam Misztal \$200
Mr. & Mrs. Orest & Maria Nebesh \$85
Mr. & Mrs. George & Oksana Tarasiuk \$50
Mr. Roman Zorij \$500

Future of the UMA Today Fund

Mr. & Mrs. Andrew & Marcine Kawac \$60
Dr. & Mrs. Ihor & Zenovia Kunacz \$500
 (In memory of Tarczany, Kunacz, Jurkiw families)
Mr. & Mrs. Taras & Katherine Szmagała, Sr. ...\$5000
Mr. Petro Tvardovsky \$100

Intern Fund

Mr. & Mrs. Andrew & Christine Fedynsky \$1000
Mrs. Daria Jarosewich..... \$25
Ukrainian Bandurist Chorus \$500

Every effort is made to recognize our generous donors through our newsletters & this annual report. Please notify us if a correction is needed.



The Ukrainian Museum-Archives is generously funded by Cuyahoga County residents through Cuyahoga Arts and Culture



UKRAINIAN MUSEUM-ARCHIVES

Український Музей-Архів

OUR MISSION:

To preserve and share Ukrainian culture and the immigrant experience.

Director Emeritus and Resident Scholar

Andrew Fedynsky

Staff

Taras Szmagala, Sr., Executive Director

Aniza Kraus, Curator

Walter Ciszewycz, Merchandise Manager

Orysia Kulick, UMA Historian

Advisors

Marta Mudri

Dr. Natalie Kononenko

Ihor Kowalysko

Janis Purdy

Board of Directors

Paul Burlij, President

Natalie Strouse, CPA, Treasurer

Kristina Kvartsyana, Secretary/Outreach Chair

Nancy Stecyk, Collections Chair

Dr. Bohdan Czepak †

Mike Dobronos

Andrew Fedynsky

Dr. George Jaskiw

Petro Lawriw

Dr. Taras Mahlay

Mike McLaughlin

Dr. Borys Pakush

Nadiya Petriv

UMA 2021 Summer Interns

Emma Ackerly, University of Notre Dame

Will Cartwright, The Ohio State University

Daniel Jarosewich, Walsh Jesuit High School

Nicholas Jarosewich, Miami University of Ohio

Alexis Kelly, University of Notre Dame

Anastasia Matuszak, University of Notre Dame

Larissa Strouse, De Paul University

Lesya Zappernick, graduate of Ohio University

Andriy Zborovsky, Highland High School.

1202 KENILWORTH AVENUE | CLEVELAND, OHIO 44113

216-781-4329

WWW.UMACLEVELAND.ORG